



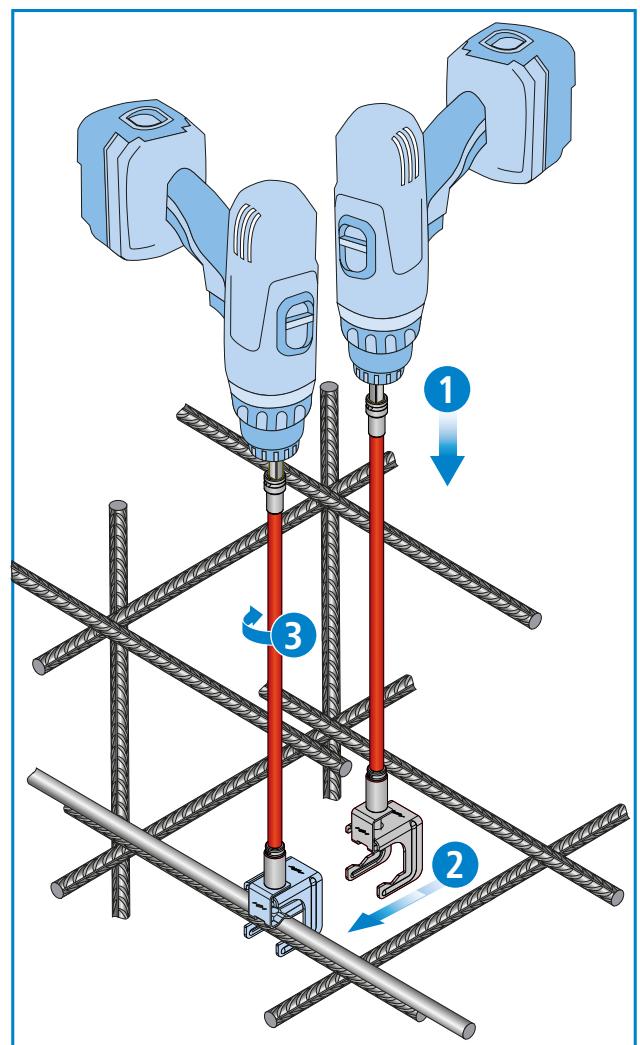
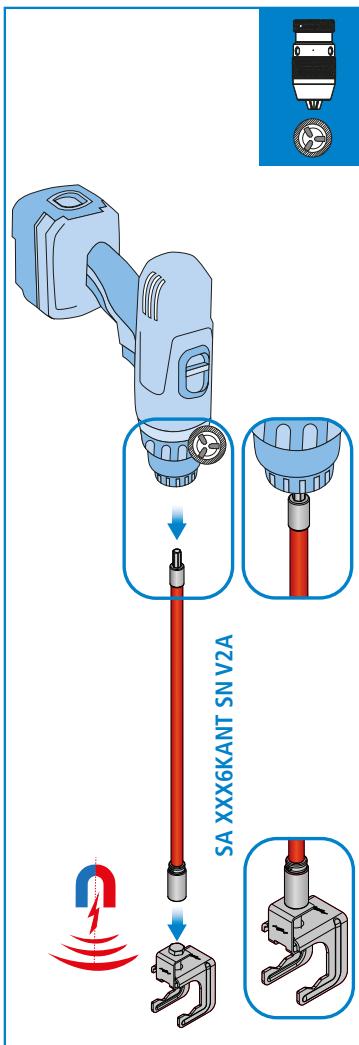
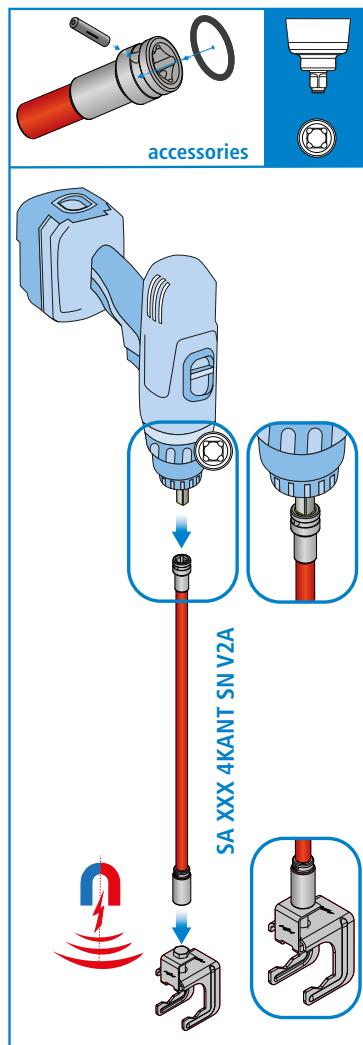
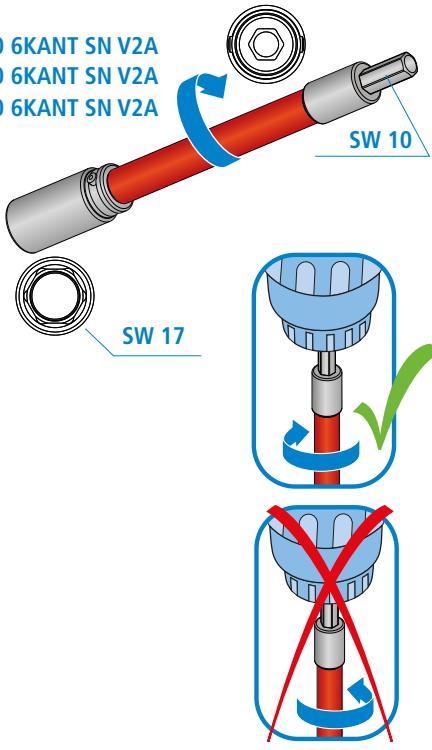
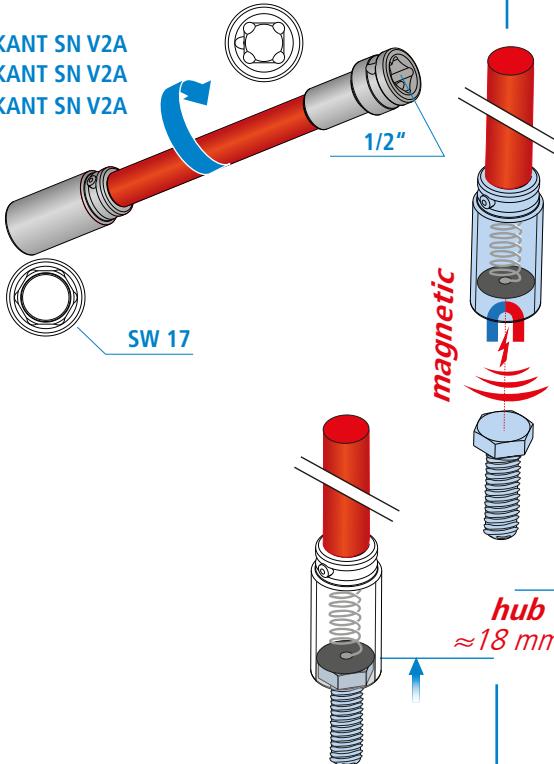
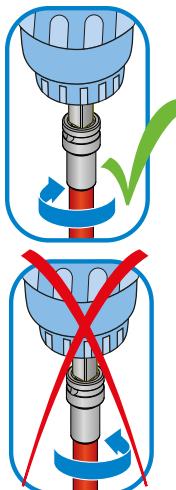
IEC 60417-6182:
Installation,
electrotechnical expertise



IEC 60417-6183:
Installation,
mechanical expertise

597 150 SA 200 4KANT SN V2A
597 151 SA 400 4KANT SN V2A
597 152 SA 800 4KANT SN V2A

597 153 SA 200 6KANT SN V2A
597 154 SA 400 6KANT SN V2A
597 155 SA 800 6KANT SN V2A



DE Sicherheitshinweise

- ⇒ Die Montagearbeiten dürfen nur durch ein qualifiziertes, geschultes Blitzschutz-Fachpersonal durchgeführt werden.
- ⇒ Die Montagearbeiten sind grundsätzlich nur im Rahmen der in dieser Montageanleitung genannten Vorgaben und Bedingungen zulässig!
- ⇒ Vor den Montagearbeiten sind die Montagewerkzeuge auf ordnungsgemäßen Zustand zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, dürfen die Werkzeuge nicht verwendet werden.
- ⇒ Bei den Montagearbeiten empfiehlt es eine persönliche Schutzausrüstung zu tragen.
- ⇒ Bei erkennbaren bzw. herannahenden Gewittertätigkeiten sind die Montagearbeiten aus Sicherheitsgründen zu unterbrechen.
- ⇒ Das Hinzufügen von fabrikat-oder typfremden Komponenten ist unzulässig und führt zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruches.
- ⇒ Das Montagewerkzeug ist für ein maximales Anzugsdrehmoment von 50 Nm ausgelegt.
- ⇒ Werden die Montagearbeiten mit einem Schlagschrauber (mit Vierkant (Sicherungsstift) durchgeführt, sind die im Lieferumfang enthaltenen Sicherungssteile wie, Sicherungsstift und Sicherungs-O-Ring zu verwenden.

ES Sicherheitshinweise

- ⇒ Los trabajos de instalación deben ser realizados únicamente por personal especializado, cualificado y formado en protección contra rayos.
- ⇒ Los trabajos de instalación solo están permitidos mientras se cumplen las indicaciones y condiciones contenidas en las presentes instrucciones de montaje!
- ⇒ Antes de iniciar los trabajos de instalación, compruebe que las herramientas de instalación estén en buen estado. Si se detectaran daños o cualquier otro defecto, las herramientas no deben utilizarse.
- ⇒ Durante los trabajos de instalación, se recomienda hacer uso de equipo de protección individual.
- ⇒ En caso de que se detecte o se aproxime actividad tormentosa, los trabajos de instalación deberán interrumpirse por razones de seguridad.
- ⇒ La incorporación de componentes de otras marcas o tipos está prohibida y supondrá la anulación de la garantía.
- ⇒ La herramienta de montaje está diseñada para un par de apriete máximo de 50 Nm.
- ⇒ Si los trabajos de instalación se realizan con una llave de impacto (con cuadrado conductor (pasador de bloqueo)), deberán utilizarse las piezas de seguridad incluidas en el suministro, como el pasador de bloqueo y la junta tórica de seguridad.

NL Sicherheitshinweise

- ⇒ De montagewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerd, geschoold blikseveiligingspersoneel worden uitgevoerd.
- ⇒ De montagewerkzaamheden zijn uitsluitend in het kader van de in deze montagehandleiding vermelde omstandigheden en voorwaarden toegestaan!
- ⇒ Voor de montagewerkzaamheden moet het montagegereedschap op correcte toestand worden gecontroleerd. Bij eventuele beschadigingen of gebreken mag het gereedschap niet worden gebruikt.
- ⇒ Bij de montagewerkzaamheden is het raadzaam om persoonlijke bescherming te dragen.
- ⇒ Bij daadwerkelijke of naderende onweersbuien moeten de montagewerkzaamheden om veiligheidsredenen worden onderbroken.
- ⇒ Het toevoegen van componenten die niet van dezelfde fabrikant of hetzelfde type zijn is niet toegestaan en leidt tot verval van de garantie.
- ⇒ Het montagegereedschap is voor een maximaal aanhalsmoment van 50 Nm ontworpen.
- ⇒ Als montagewerkzaamheden met een slagmoersleutel (met vierkant (borgpen)) worden uitgevoerd, moeten de meegeleverde borgende delen zoals borgpen en borgende O-ring worden gebruikt.

FI Sicherheitshinweise

- ⇒ Asennustöytä saa suorittaa vain pätevä ja salamasuojauskoineen koulutettu ammattihenkilö.
- ⇒ Asennustöissä on noudattettava tällä asennushojeessa annettuja ohjeita ja määrittyksiä.
- ⇒ Ennen asennustöiden suorittamista on tarkistettava, että asennustöytökatut ovat moitteettomassa kunnossa.Jos työkaluissa häviääntä jokin vario tai muita vikoja, niitä ei saa käyttää.
- ⇒ Asennustöissä on suositeltavaa käyttää henkilökohtaisia suojaravusteita.
- ⇒ Turvallisuusyksityiskohtainen asennustöytö on keskeytettävä ulkonimalla tai ukonilman lähestyessä.
- ⇒ Vierasvalmisteisten tai muiden kuin tehdasvalmisteisten komponenttien liittämisen järjestelmään on kieltetty ja johtaa takuuvaatimusten raukeamiseen.
- ⇒ Asennustöytökalun suurin kristymomentti on 50 Nm.
- ⇒ Jos asennustöytö suoritetaan iskuaväntimellä (nelikantainen l|lukkona), on käytettävä toimitukseen sisältyviä turvaosia, kuten lukonastaa ja O-turvarengasta.

CZ Sicherheitshinweise

- ⇒ Montážní práce smí provádět pouze kvalifikovaný a v oblasti ochrany před bleskem vyškolený odborný personál.
- ⇒ Montážní práce jsou zásadně přípustné pouze v rámci specifikací a podmínek uvedených v tomto montážním návodu.]
- ⇒ Před zahájením montážních prací je třeba zkontrolovat bezvadný stav montážního nářadí. Pokud je zjistěno jakékoliv poškození nebo nedostatek, závada, nelze nářadí používat.
- ⇒ Během montážních prací se doporučuje nosit osobní ochranné prostředky.
- ⇒ Při znamkách blízíci se bouřkové činnosti musí být montážní práce z bezpečnostních důvodů přerušeny.
- ⇒ Přidání komponentů jiného výrobce nebo typu není povoleno a vede ke ztrátě náruku na záruku.
- ⇒ Montážní nářadí je určen pro maximální utahovací moment 50 Nm.
- ⇒ Pokud se montážní práce provádí pomocí rázového utahováku (se čtyřhranem (zajíštovací kolík)), musí se použít díly pro zajistění, které jsou součástí dodávky, jako je zajíštovací kolík a zajíštovací o-kroužek.

HU Sicherheitshinweise

- ⇒ Az összeszerelési munkák csak minősített, szakképzett villámvédelmi szakszemélyzet végezheti.
- ⇒ Az összeszerelési munkák alapvetően csak a jelen szerelési útmutatóban megadtak előírások és feltételek keretében belül folytatottak!
- ⇒ Az összeszerelési munkák előtt ellenőrizze a szérelőszerszámok szabályszerű állapotát. Ha károsodást vagy egyéb hiányosságot észlel, akkor a szerszámok nem használhatók.
- ⇒ Az összeszerelési munkák során ajánlott egyéni védőeszköz viselése.
- ⇒ Felismerhető, ill. közeledő zivatarterékenység esetén az összeszerelési munkákat biztonsági okokból szükséges meg.
- ⇒ Más működő vagy típusú alkatrészek hozzáadása nem megengedett, és az érvénytelenníti a garanciát.
- ⇒ A szefelőszerszám 50 Nm maximális forgatónyomatékra készül.
- ⇒ Ha a szerelési munkálatokat ütvecsavarozával (négyszöggel (biztosítócsap)) végzik, akkor a szállítási körben található biztonsági elemeiket, így biztosítócsapat és biztonsági O-gyűrű kell használni.

GB Sicherheitshinweise

- ⇒ The installation work must only be performed by trained and qualified lightning protection specialists.
- ⇒ The installation work is strictly only permitted according to the specifications and conditions mentioned in these installation instructions!
- ⇒ Before installation work, the assembly tools must be checked to ensure they are in proper condition. If any damage or other defects are detected, the tools must not be used.
- ⇒ It is recommended that personal protective equipment be worn during installation work.
- ⇒ In the event of discernible or impending thunderstorm activity, all installation work must be interrupted for safety reasons.
- ⇒ The addition of components of a different make or type is impermissible and invalidates the warranty.
- ⇒ The assembly tool is designed for a maximum tightening torque of 50 Nm.
- ⇒ If the installation work is carried out with a drive screw (with square locking pin), the locking parts included in the scope of delivery, such as the locking pin and locking O-ring, must be used.

IT Sicherheitshinweise

- ⇒ I lavori di montaggio devono essere eseguiti solo da personale specializzato nella protezione dai fulmini, dotato di adeguata qualifica e formazione.
- ⇒ I lavori di montaggio, fondamentalmente, sono consentiti solo nell'ambito delle linee guida e le condizioni indicate in queste istruzioni di installazione!
- ⇒ Prima dei lavori di montaggio, verificare che gli utensili necessari siano in condizioni regolari. Se si constata un danneggiamento o un qualsiasi difetto, gli utensili non devono essere utilizzati.
- ⇒ Durante i lavori di montaggio, è consigliabile indossare adeguati dispositivi di protezione individuale.
- ⇒ In caso di attività temporalesche in atto o imminenti, i lavori di montaggio devono essere interrotti per motivi di sicurezza.
- ⇒ L'aggiunta di componenti di altri produttori o di diversa tipologia non è consentita e implica l'estinzione dei diritti di garanzia.
- ⇒ L'utensile di montaggio è progettato per una coppia di serraggio di 50 Nm.
- ⇒ Se i lavori di montaggio vengono eseguiti con un avvitatore a percussione (con spinotto di sicurezza quadrangolare), occorre utilizzare i componenti di sicurezza inclusi nella confezione di consegna, come lo spinotto di sicurezza e l'O-ring di sicurezza.

DK Sicherheitshinweise

- ⇒ Installationsarbetet må kun udføres af kvalificeret, uddannet lynbeskyttelsespersonale.
- ⇒ Installationsarbetet er af princip kun tilladt inden for rammerne af de retningslinjer og betingelser, der er nævnt i denne monteringsvejledning!
- ⇒ Inden installationsarbetet skal det kontrolleres, at monteringsværktøjet fungerer korrekt. Hvis der konstateres en skade eller en anden mangel, må værktøjet ikke anvendes.
- ⇒ Ved installationsarbejde anbefales det at bær personligt sikkerhedsudstyr.
- ⇒ Af sikkerhedsårsager skal installationsarbetet afbrydes ved synligt dørstevner eller dørstevner i horisonten.
- ⇒ Det er ikke tilladt at tilføje komponenter af andre fabrikater eller typer, og garantien vil i så fald bortfalde.
- ⇒ Monteringsværktøjet er dimensioneret til et tilspændingsmoment på maks. 50 Nm. Hvis installationsarbetet udføres med en slagsnøgle (med firkant (særsæt)), skal de medfølgende fastgørelselsdele som f.eks. låsætstift og låse-O-ring benyttes.

GR Sicherheitshinweise

- ⇒ Οι εργασίες συμπραμολόγησης επιτέλεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδεύμενο και εκπαιδευμένο στην αντικεραυνική πραστιά προσωπικό.
- ⇒ Οι εργασίες συμπραμολόγησης επιτέλεται ριζαία μόνο στο πλαίσιο των προβλημάτων και συνθηκών που καθορίζονται σε αυτές τις οδηγίες συμπραμολόγησης.
- ⇒ Πριν από τις εργασίες συμπραμολόγησης, πρέπει να ελέγχεται εάν τα εργαλεία συμπραμολόγησης βρίσκονται σε σωστή κατάσταση. Τα εργαλεία δεν επιτέλεται να χρησιμοποιούνται εάν εντοπιστεί ζημιά ή άποικηση ήδη ελάττωμα.
- ⇒ Συνιστάται η χρήση μέσων απομκής προστασίας κατά τις εργασίες συμπραμολόγησης. Σε περίπτωση αναγνωρίσιμων ή πικέτεμνων καταγγέλων, οι εργασίες συμπραμολόγησης πρέπει να διακόπτονται για λόγους ασφαλείας.
- ⇒ Η προθήκη στοιχείων διαφορετικής μάρκας ή ήπουν δεν επιτέλεται και επιφέρει ακύρωση της εγγύησης.
- ⇒ Το εργαλείο συμπραμολόγησης είναι σχεδιασμένο για μέγιστη ροπή σύσφιξης 50 Nm. Εάν οι εργασίες συμπραμολόγησης εκτελούνται με κρούστιο τρυπών (με τετράδυνο πέτρος ασφαλότητας), τότε πρέπει να χρησιμοποιούνται τα εξαρτήματα ασφάλτης που περιλαμβάνονται στο πακέτο παραδόσεως, όπως πέτρος ασφαλτίστης και ασφαλτικός στεγανοποιητικός δακτύλιος κυκλικής διάταξης.

TR Sicherheitshinweise

- ⇒ Montaj çalışmalarını sadece kalifiye, eğitimi yıldırm korusması alanında uzman personel tarafından yapılmalıdır.
- ⇒ Montaj çalışmalarına sadece bu montaj kilavuzunda verilmiş olan bilgiler ve koşullar kapsamında izin verilir!
- ⇒ Montaj aletleri montaj çalışmalarında önce amaciña uygun durumda bakımdan kontrol edilmelidir. Herhangi bir hasar veya kusur tespit edildiğinde aletlerin kullanılmamasına izin verilmez.
- ⇒ Montaj çalışmalarında kışisel koruyucu donanım kullanılmaması önerilir.
- ⇒ Algilanılabilir ya da yaklaşılmış fırçılık durumlarında montaj çalışmaları güvenliği nedeniley durdurulmalıdır.
- ⇒ Fabrikasyon ve tip açısından yabancı bileşenlerin eklenmesine izin verilmez ve garanti hakkının yürürlmesine neden olur.
- ⇒ Montaj aleti maksimum 50 Nm'lik torq için tasarlanmıştır.
- ⇒ Montaj çalışmaların bir darbeli vidalama aleti aracılığıyla (dörtköşe (emniyet pimi ile) gerçekleştirilecekse testimat kapsamında bulunan emniyet pimi ve emniyet O-ring gibi emniyet parçaları kullanılmalıdır.

CN Sicherheitshinweise

- ⇒ 只能由经过培训的合格雷击防护专业人员执行装配工作。
- ⇒ 原则上,仅允许在本装配说明书中提到的规定和条件下执行装配工作!
- ⇒ 在执行装配工作之前,必须检查装配工具是否一切正常。如果发现损坏或任何其他缺陷,则不得使用这些工具。
- ⇒ 建议在装配工作中穿戴好个人防护装备 (PPE)。
- ⇒ 如果预测有雷雨天气或者雷雨即将到来,出于安全考虑,必须中断装配工作。
- ⇒ 不允许使用其他品牌或类型的组件,否则将导致保修失效。
- ⇒ 装配工具的最大拧紧扭矩为 50 Nm。
- ⇒ 如果使用冲击钻(带方形销(锁销))进行装配,则必须使用供货范围附带的锁紧部件,如锁销和锁紧 O 形圈。

FR Sicherheitshinweise

- ⇒ Les travaux de montage doivent uniquement être réalisés par un personnel qualifié et formé à la protection contre la foudre.
- ⇒ D'une manière générale, les travaux de montage sont autorisés uniquement si les consignes et conditions mentionnées dans les présentes instructions de montage sont respectées !
- ⇒ Le bon état des outils de montage doit être contrôlé avant les travaux de montage. Si un dommage ou un autre défaut est détecté, les outils ne doivent pas être utilisés.
- ⇒ Il est recommandé de porter un équipement de protection individuelle durant les travaux de montage.
- ⇒ Si un orage est évident ou en approche, les travaux de montage doivent être interrompus pour des raisons de sécurité.
- ⇒ L'ajout de composants d'autres fabricants ou de type différent est interdit et entraîne l'annulation de la garantie.
- ⇒ L'outil de montage est prévu pour un couple de serrage maximal de 50 Nm.
- ⇒ Si les travaux de montage sont effectués avec une clé à choc (avec carré (goupille de sécurité)), utiliser les éléments de sécurité contenus dans la livraison tels que la goupille de sécurité et le joint torique de sécurité.

PT Sicherheitshinweise

- ⇒ Os trabalhos de instalação só podem ser executados por especialistas em proteção contra raios qualificados e treinados.
- ⇒ Os trabalhos de montagem só são permitidos no âmbito das especificações e condições indicadas nas presentes instruções de montagem!
- ⇒ Antes de iniciar os trabalhos de montagem, verificar se as ferramentas de montagem estão em boas condições. Se forem detetados danos ou qualquer outro defeito, as ferramentas não devem ser utilizadas.
- ⇒ Recomenda-se o uso de equipamento de proteção pessoal durante os trabalhos de montagem.
- ⇒ Em caso de atividade de trovoadas reconhecível ou próxima, os trabalhos de montagem devem ser interrompidos por razões de segurança.
- ⇒ A adição de componentes que não sejam do fabricante ou do tipo não é permitida e invalidará a garantia.
- ⇒ A ferramenta de montagem foi concebida para um binário de aperto máximo de 50 Nm.
- ⇒ Se os trabalhos de montagem forem efetuados com uma chave de impacto (com esquadro (cavilha de bloqueio)), devem ser utilizadas as peças de bloqueio incluídas no âmbito do fornecimento, tais como a cavilha de bloqueio e o O-ring de bloqueio.

SE Sicherheitshinweise

- ⇒ Monteringsarbeten får endast utföras av kvalificerad, utbildad åskskyddsbehörig personal.
- ⇒ Monteringsarbeten är endast tillåtna inom ramen för de angivna instruktionerna och villkoren i denna monteringsanvisning!
- ⇒ Före monteringsarbetet ska det kontrolleras att monteringsverktygen är i gott skick. Verktygen får inte användas om en skada eller annan brist fastställs.
- ⇒ Vi rekommenderar användning av personlig skyddsutrustning vid monteringsarbeten.
- ⇒ Avbryt monteringsarbeten omedelbart av säkerhetskäl vid annalkande eller pågående åskväder.
- ⇒ Tilläggsmontering av komponenter av annan fabrikat eller annan typ är förbjuden och medför att garantinspråk går förlorade.
- ⇒ Om monteringsarbetet utförs med slagskrvnyckeln (med fyrkant (säkringsring)), devem ser utilizadas as peças de bloqueio incluídas no âmbito do fornecimento, tais como a cavilha de bloqueio e o O-ring de bloqueio.

PL Sicherheitshinweise

- ⇒ Prace montażowe wolno zlecać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom, przeszkołonym w zakresie urządzeń piorunochronnych.
- ⇒ Prace montażowe są zasadniczo dozwolone tylko w ramach specyfikacji i w warunkach określonych w niniejszej instrukcji montażu.
- ⇒ Przed przystąpieniem do prac montażowych należy sprawdzić narzędzia montażowe pod kątem prawidłowego stanu. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub jakiekolwiek inne wady, narzędzie nie wolno używać.
- ⇒ Podczas prac montażowych zaleca się noszenie środków ochrony indywidualnej, ze względu na zagrożenia związanego z niebezpiecznymi zbrońami.
- ⇒ W przypadku zauważalnych lub zbliżających się aktywności burzowych, ze względu na bezpieczeństwo należy przerwać pracę montażową.
- ⇒ Łącznie z komponentami innej marki lub innego typu jest niedozwolone i powoduje unieważnienie gwarancji.
- ⇒ Narzędu montażowe zostało zaprojektowane do maksymalnego momentu dokręcania 50 Nm.
- ⇒ Jeśli prace montażowe wykonywane są wkrętarką udarową są wkrętarką udarową (z uchwytem czworokątnym (trzpieniem zabezpieczającym)), należy użyć części zabezpieczających wchodzących w zakres dostawy, takich jak trzpien o-ring zabezpieczający.

RU Sicherheitshinweise

- ⇒ Работы по монтажу должны выполняться только квалифицированные, обученные специалисты по молниезащите.
- ⇒ Работы по монтажу в целом разрешается выполнять только с соблюдением требований и условий, перечисленных в настоящей инструкции по монтажу.
- ⇒ Перед началом монтажных работ необходимо проверить надлежащее состояние монтажных инструментов. При обнаружении повреждения или иного дефекта инструменты не допускаются к применению.
- ⇒ Во время монтажных работ рекомендуется использовать средства индивидуальной защиты.
- ⇒ При приближении грозы монтажные работы следует остановить из соображений безопасности.
- ⇒ Запрещено добавлять компоненты другого типа или производителя. Это ведет к потере права на гарантинное обслуживание.
- ⇒ Монтажный инструмент имеет расчетный момент затяжки макс. 50 Нм.
- ⇒ Если монтажные работы проводятся с применением ударного гайковерта (с четырехгранным предохранительным штифтом), необходимо использовать входящие в комплект поставки предохранительные элементы, такие как предохранительный штифт и предохранительное O-образное кольцо.

IP Sicherheitshinweise

- ⇒ 設置作業は、資格を持ち訓練を受けた避雷針専門家ののみが行ってください。
- ⇒ 設置作業は、原則的に、この設置説明書に記載されている仕様および条件の範囲内に限って実施が認められています。
- ⇒ 設置作業を始める前に、組立工具が適切な状態であるかどうかの確認を行ってください。損傷または他の欠陥が見つかった場合は、その工具を使用してはいけません。
- ⇒ 設置作業の際には、個人用防護装備を着用することをお勧めします。
- ⇒ 悪天候時、または雷雨が接近している際は、安全上の理由から設置作業を中断する必要があります。
- ⇒ 異なるメーカーまたはタイプのコンポーネントを付け加えることは許可されておりません。またその場合は補償請求権が無効になります。
- ⇒ 組立工具の最大締合トルクは 50 Nm です。
- ⇒ インバータレンチ(角型(固定ピン付))を使用して設置作業を行う場合は、必ず付属の固定ピン、固定Oリング等の固定部品を使用してください。